

Ezequiel 13

1 καὶ ἐγένετο λόγος Κυρίου πρὸς

1 E surgiu palavra do Senhor a

με λέγων 2 υἱὲ ἀνθρώπου,
mim, dizendo: 2 Ó filho do homem,

προφήτευσον ἐπὶ τοὺς προφήτας
profetiza sobre os profetas

τοῦ Ἰσραὴλ καὶ προφητεύσεις καὶ
do Israel e profetizarás, e

ἐρεῖς πρὸς αὐτούς ἀκούσατε λόγον
dirás a eles: Ouvi palavra

Κυρίου. 3 τάδε λέγει Κύριος
do Senhor: 3 Assim diz Senhor:

οὐαὶ τοῖς προφητεύουσιν ἀπὸ
Ai aos profetizaram de

καρδίας αὐτῶν καὶ τὸ καθόλου μὴ
coração deles, e o tudo não

βλέπουσιν. 4 ὥς ἀλώπεκες ἐν ταῖς
viram! 4 Como raposas entre as

ἐρήμοις, οἱ προφηταί σου Ἰσραὴλ. 5
ruínas os profetas teus, Israel. 5

οὐκ ἔστησαν ἐν στερεώματι καὶ
Não subistem em firmeza, e

συνήγαγον ποίμνια ἐπὶ τὸν οἶκον
reuniram rebanho junto à Casa

τοῦ Ἰσραὴλ οὐκ ἀνέστησαν οἱ
do Israel, não subsistirão os

λέγοντες ἐν ἡμέρᾳ Κυρίου 6
que dizem em dia do Senhor 6

βλέποντες ψευδῇ, μαντευόμενοι
Que viram falso adivinhações

μάταια, οἱ λέγοντες λέγει Κύριος,
inúteis os que dizem: “Diz Senhor”;

καὶ Κύριος οὐκ ἀπέσταλκεν αὐτούς,
e Senhor não enviou a eles;

καὶ ἦρξαντο τοῦ ἀναστῆσαι λόγον.
e começam do cumprir palavra.

7 οὐχὶ ὄρασιν ψευδῇ ἐωράκατε καὶ
7 Não visão falsa vistes? E

μαντείας ματαίας εἰρήκατε; 8 διὰ
αδινهاções inúteis falastes. 8 Por

τοῦτο εἰπόν τάδε λέγει Κύριος ἀνθ’
isso dize: Assim diz Senhor: Por

ὧν οἱ λόγοι ὑμῶν ψευδεῖς καὶ αἱ
que as palavras vossas falsas, e as

μαντεῖαι ὑμῶν μάταιαι, διὰ
adivinhações vossas inúteis, por

τοῦτο ἰδοὺ ἐγὼ ἐφ’ ὑμᾶς, λέγει
isso eis que Eu contra vós – diz

Κύριος, 9 καὶ ἐκτενῶ τὴν χεῖρά
Senhor – 9 e estenderei a mão

μου ἐπὶ τοὺς προφήτας τοὺς
minha sobre os profetas os

ὀρῶντας ψευδῇ καὶ τοὺς
que veem falso e os

ἀποφθεγγομένους μάταια ἐν
que encantam inutilidades; na

παιδεία τοῦ λαοῦ μου οὐκ ἔσονται,
instrução do povo meu não estarão,

οὐδὲ ἐν γραφῇ οἴκου Ἰσραὴλ
nem no registro da Casa de Israel

οὐ γραφήσονται καὶ εἰς τὴν γῆν
não serão registrados, e à terra

τοῦ Ἰσραὴλ οὐκ εἰσελεύσονται
do Israel não entrarão;

καὶ γνώσονται διότι ἐγὼ Κύριος 10
e saberão que Eu Senhor. 10

ἀνθ' ὧν ἐπλάνησαν τὸν λαόν μου
Por que desviam o povo meu,

λέγοντες εἰρήνη εἰρήνη, καὶ οὐκ
dizendo: “Paz paz!”, e não

ἔστιν εἰρήνη, καὶ οὗτος οἰκοδομεῖ
há paz; e este edifica

τοῖχον, καὶ αὐτοὶ ἀλείφουσιν αὐτόν,
muro, e eles rebocam a ele

εἰ πεσεῖται, 11 εἰπὸν πρὸς τοὺς
se cairá; 11 diz aos

ἀλείφοντας πεσεῖται, καὶ ἔσται
que rebocam: Cairá; e haverá

ὕετος κατακλύζων, καὶ δώσω
chuva que alaga; e darei

λίθους πετροβόλους εἰς τοὺς
pedras de saraivas, às

ἐνδέσμους αὐτῶν, καὶ πεσοῦνται,
juntas deles e cairá;

καὶ πνεῦμα ἐξαῖρον, καὶ ῥαγήσεται.
e vento que tira e romperá.

12 καὶ ἰδὸν πέπτωκεν ὁ τοῖχος, καὶ
12 E eis que, caiu o muro, e

οὐκ ἐροῦσι πρὸς ὑμᾶς ποῦ ἐστιν ἡ
não dirão a vós: “Onde está o

ἀλοιφή ὑμῶν, ἣν ἠλείψατε; 13
reboco vosso que rebocastes?” 13

διὰ τοῦτο τάδε λέγει Κύριος καὶ
Portanto Assim diz o Senhor: E

ρήξω πνοὴν ἐξαίρουσαν μετὰ
rompo a vento removedor com

θυμοῦ, καὶ ὑετὸς κατακλύζων ἐν
furor, e chuva que inunda na

ὀργῇ μου ἔσται, καὶ τοὺς λίθους
ira minha haverá, e as pedras

τοὺς πετροβόλους ἐν θυμῷ ἐπάξω
as de saraiva em fúria, trarei

εἰς συντέλειαν 14 καὶ κατασκάψω
a aniquilação. 14 E derrubarei

τὸν τοῖχον, ὃν ἠλείψατε, καὶ
o muro que rebocastes e

πεσεῖται καὶ θήσω αὐτὸν ἐπὶ τὴν
cairá, e porei a ele sobre a

γῆν, καὶ ἀποκαλυφθήσεται τὰ
terra, e será revelado os

θεμέλια αὐτοῦ, καὶ πεσεῖται, καὶ
fundamentos dele; e cairá, e

συντελεσθήσεσθε μετ' ἐλέγχων καὶ
perecereis com réprobos, e

ἐπιγνώσεσθε διότι ἐγὼ Κύριος. 15
sabereis que Eu Senhor. 15

καὶ συντελέσω τὸν θυμόν μου ἐπὶ
E cumprirei o furor meu sobre

τὸν τοῖχον καὶ ἐπὶ τοὺς ἀλείφοντας
o muro, e sobre os rebocadores

αὐτόν, καὶ πεσεῖται. καὶ εἶπα πρὸς
a ele, e cairá; e direi a

ὑμᾶς οὐκ ἔστιν ὁ τοῖχος οὐδὲ οἱ
vós: Não há o muro, nem os

ἀλείφοντες αὐτόν 16 προφηται τοῦ
que rebocam a ele; 16 profetas do

Ἰσραὴλ οἱ προφητεύοντες ἐπὶ
Israel, os que profetizam sobre

Ἱερουσαλὴμ καὶ οἱ ὁρῶντες αὐτῇ
Jerusalém, e os que veem a ela

εἰρήνην, καὶ οὐκ ἔστιν εἰρήνη, λέγει
paz, e não há paz, diz

Κύριος. 17 καὶ σύ, υἱέ
Senhor. 17 E tu, ó filho

ἀνθρώπου, στήρισον τὸ πρόσωπόν
do homem, estabeleça o rosto

σου ἐπὶ τὰς θυγατέρας τοῦ λαοῦ
teu sobre as filhas do povo

σου τὰς προφητεούσας ἀπὸ
teu, as que profetizam de

καρδίας αὐτῶν καὶ προφήτευσον ἐπ’
coração deles, e profetiza sobre

αὐτάς 18 καὶ ἐρεῖς τάδε λέγει
elas, 18 e dirás: Assim diz

Κύριος οὐαὶ ταῖς συρραπτούσαις
Senhor: Ai às que costuram

προσκεφάλαια ὑπὸ πάντα ἀγκῶνα
almofadas por todas juntas

χειρὸς καὶ ποιούσαις ἐπιβόλαια
de mão, e que fazem lenços

ἐπὶ πᾶσαν κεφαλὴν πάσης ἡλικίας
sobre toda cabeça de toda idade,

τοῦ διαστρέφειν ψυχὰς αἱ ψυχαὶ
do perverter almas! As almas

διεστράφησαν τοῦ λαοῦ μου, καὶ
perverteram do povo meu, e

ψυχὰς περιποιοῦντο. 19 καὶ
almas adquiríeis? 19 E

ἐβεβήλουν με πρὸς τὸν λαόν μου
profanaram-me ao povo meu,

ἐνεκεν δρακὸς κριθῶν καὶ
por punhado de cevadas, e

ἐνεκεν κλασμάτων ἄρτων τοῦ
por migalhas de pães, do

ἀποκτεῖναι ψυχάς, ὥς οὐκ ἔδει
matar almas que não comerá

ἀποθανεῖν, καὶ τοῦ περιποιήσασθαι
de morrer, e do adquirir

ψυχάς, ὥς οὐκ ἔδει ζῆσαι, ἐν τῷ
almas que não comerá viver, no

ἀποφθέγγεσθαι ὑμᾶς λαῶ
encantar vós ao povo,

εἰσακούοντι μάταια ἀποφθέγματα.
que escutam inúteis apotegmas.

20 διὰ τοῦτο τάδε λέγει Κύριος
20 Por isso assim diz Senhor

Κύριος ἰδοὺ ἐγὼ ἐπὶ τὰ
Senhor: Eis que eu sobre as

προσκεφάλαια ὑμῶν, ἐφ’ ἃ ὑμεῖς
almofadas vossas, com que vós

ἐκεῖ συστρέφετε ψυχάς, καὶ
ali perverteis almas, e

διαρρήξω αὐτὰ ἀπὸ τῶν βραχιόνων
soltarei a elas dos braços

ὑμῶν καὶ ἐξαποστελῶ τὰς ψυχάς,
vossos, e enviarei as almas

ὥς ὑμεῖς ἐκστρέφετε τὰς ψυχάς
que vós perverteis, as almas

αὐτῶν, εἰς διασκορπισμόν 21 καὶ
deles a espalharem. 21 E

διαρρήξω τὰ ἐπιβόλαια ὑμῶν καὶ
rasgarei os lenços vossos, e

ρύσομαι τὸν λαόν μου ἐκ χειρὸς
livrarei o povo meu da mão

ύμῶν, καὶ οὐκέτι ἔσονται ἐν
vossa, e não mais estarão em

χερσὶν ύμῶν εἰς συστροφὴν καὶ
mãos vossas para perversão; e

ἐπιγνώσεσθε διότι ἐγὼ Κύριος. 22
sabereis que Eu Senhor. 22

ἀνθ' ὧν διεστρέφετε καρδίαν
Visto que pervertestes coração

δικαίου ἀδίκως, καὶ ἐγὼ οὐ
do justo injustamente; e eu não

διέστρεφον αὐτόν, καὶ τοῦ
pervertir a ele; e do

κατισχῦσαι χεῖρας ἀνόμου τὸ
fortalecer mãos do sem lei, o

καθόλου μὴ ἀποστρέψαι ἀπὸ τῆς
todo não se desviar do

ὁδοῦ αὐτοῦ τῆς πονηρᾶς καὶ
caminho dele o mau, e

ζῆσαι αὐτόν, 23 διὰ τοῦτο ψευδῆ οὐ
viver a ele. 23 Por isso falso não

μὴ ἴδητε καὶ μαντείας οὐ μὴ
não vereis, e adivinhação não não

μαντεύσησθε ἔτι, καὶ ρύσομαι τὸν
adivinhareis mais; e livrarei o

λαόν μου ἐκ χειρὸς ύμῶν καὶ
povo meu da mão vossa, e

γνώσεσθε ὅτι ἐγὼ Κύριος.
sabereis que Eu Senhor.

